



Modifica Nera Modifica Chiara

HAIR DRYER INSTRUCTION MANUAL

HAARTROCKNER BEDIENUNGSANLEITUNG

VYSOUŠEČ VLASŮ NÁVOD K OBSLUZE

FÖÖN KASUTUSJUHEND

PUTNO SUŠILO ZA KOSU UPUTE ZA UPORABU

MATU FĚNS ROKASGRAMATA

PLAUKŲ DŽIOVINTUVAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

UTAZÓ HAJSZÁRÍTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SUSZARKA DO WŁOSÓW INSTRUKCJA OBSŁUGI

USCĂTOR DE PĂR INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SUŠIČ VLASOV NÁVOD NA OBSLUHU

SUŠILEC ZA LASE NAVODILA

PUTNI FEN UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΞΕΣΟΥΑΡ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ФЕН ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

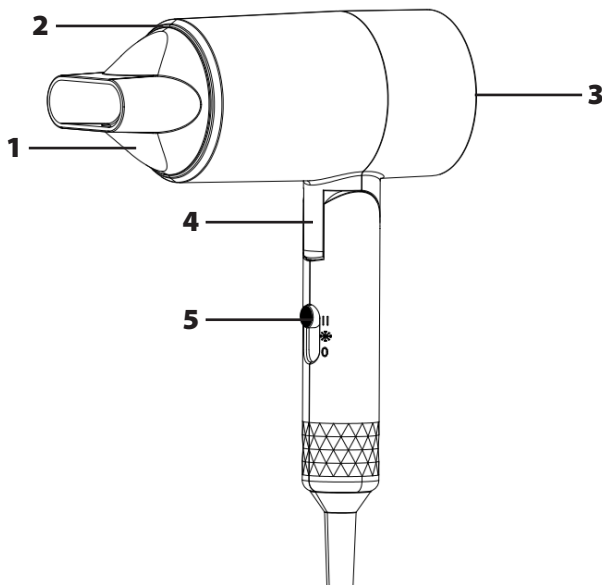
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojamesi prietaisu pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojimo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstvo za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χρήσεώς της συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС**



English

1. Air nozzle
2. Air output grill
3. Air inlet grille
4. Hinge to fold the handle
5. Setting air flow
 - 0 off
 - * low temperature
 - || high temperature

Deutsch

1. Luftdüse
2. Luftaustritt-Gitter
3. Lufteintritt-Gitter
4. Gelenk des einklappbaren Handgriffs
5. Einstellung der Luftströmung
 - 0 aus
 - * niedrige Temperatur
 - || hohe Temperatur

Čeština

1. Vzduchová tryska
2. Mřížka výstupu vzduchu
3. Mřížka vstupu vzduchu
4. Kloub sklápěcí rukojeti
5. Nastavení proudu vzduchu
 - 0 vypnuto
 - * nízká teplota
 - || vysoká teplota

Eesti keel

1. Õhuotsik
2. Õhu väljalaskeava võre
3. Õhu sisselaskeava võre
4. Kokkupandava käepideme hing
5. Õhuvoolu seadistamine
 - 0 välja
 - * madal temperatuur
 - || kõrge temperatuur

Hrvatski/Bosanski

1. Sapnica zraka
2. Mrežica na ispuhu zraka
3. Mrežica na usisu zraka
4. Zglob sklopive ručke
5. Postavke mlaza
 - 0 popusta
 - * niska temperatura
 - || visoka temperatura

Latviešu valoda

1. Gaisa sprausla
2. Gaisa izplūdes restes
3. Gaisa ieplūdes restes
4. Eņģes roktura salocīšanai
5. Gaisa plūsmas regulēšana
 - 0 izslēgts
 - * zema temperatūra
 - || augsta temperatūra

Lietuvių kalba

1. Oro antgalis
2. Oro išėjimo grotelės
3. Oro įleidties grotelės
4. Rankenos užlenkimo šarnyras
5. Oro srauto nustatymas
 - 0 iš
 - * žema temperatūra
 - || aukšta temperatūra

Magyar

1. Levegő fúvóka
2. Kiáramló levegő rács
3. Levegő beszívó rács
4. Behajtható fogantyú csukló
5. Levegő áramlási sebesség kapcsoló
 - 0 off
 - * alacsony hőmérséklet
 - || magas hőmérséklet

Polski

1. Zwiężana dysza
2. Kratka wylotu powietrza
3. Kratka wlotu powietrza
4. Przegub składanego uchwytu
5. Ustawienie przepływu powietrza
 - 0 wyłączony
 - * niska temperatura
 - || wysoka temperatura

Română

1. Duză pentru aer
2. Grilaj pentru evacuarea aerului
3. Grilaj pentru admisia aerului
4. Articulație pentru plierea mânerului
5. Setarea fluxului de aer
 - 0 oprit
 - * temperatură scăzută
 - || temperatură ridicată

Slovenčina

1. Vzduchová dýza
2. Mriežka výstupu vzduchu
3. Mriežka vstupu vzduchu
4. Klb sklápací rukoväti
5. Nastavenie prúdu vzduchu
 - 0 vypnuté
 - * nízka teplota
 - || vysoká teplota

Slovenščina

1. Zračna šoba
2. Mrežica izhoda zraka
3. Mrežica vhoda zraka
4. Členek zložljivega ročaja
5. Nastavitev toka zraka
 - 0 izklopljeno
 - * nizka temperatura
 - || visoka temperatura

Srpski/Crnogorski

1. Mlaznica za vazduh
2. Mrežica na ulazu vazduha
3. Mrežica nas ulazu vazduha
4. Zglob za sklapanje ručke
5. Postavke duvanja vazduha
 - 0 isključeno
 - * niska temperatura
 - || visoka temperatura

Ελληνικά

1. Ακροφύσιο αέρα
2. Γρίλια εξόδου αέρα
3. Γρίλια εισαγωγής αέρα
4. Μεντεσές για να διπλώσετε τη λαβή
5. Ρύθμιση ροής αέρα
 - 0 Μακριά από
 - * χαμηλή θερμοκρασία
 - || υψηλή θερμοκρασία

Українська мова

1. Розпилювач повітря
2. Решітка виходу повітря
3. Решітка входу повітря
4. Шарнір для складання ручки
5. Налаштування потоку повітря
 - 0 вимкнено
 - * низька температура
 - || висока температура

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a fürdőszoba tápellátását biztosító konnektorok hálózati ágába építtessen 30 mA-nél kisebb hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsolót. Ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez.
3. Amennyiben a hajszárító hálózati vezetéke sérült, akkor a hajszárítót bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. Ha a hajszárító esett, akkor a hálózati vezeték csatlakozódugóját azonnal húzza ki a fali aljzatból.
5. A hajszárítót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! A készüléket ne hagyja közvetlenül nap által sütött helyen vagy működő hőforrások közelében, mert a készülék sérülést szenvedhet.
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a hajszárítót gyermekek közelében üzemelteti!
7. A hajszárítót használat közben ne hagyja felügyelet nélkül. A biztonság érdekében a lehelyezés előtt a hajszárítót kapcsolja ki.

8. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). Először mindig a hajszáritó főkapcsolóját kapcsolja le, és csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból!
9. A hajszáritót lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül, ha a hálózati csatlakozódugó a fali konnektorbába van dugva. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készülékbe túlfűtés elleni védelem van beépítve. Ha a beszívó nyílást letakarja, akkor a készülék automatikusan kikapcsol. Megfelelő ideig tartó hűtés után a készülék ismét bekapcsolható. A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy a levegő szabad áramlását a készülékbe (készülékből) semmilyen tárgy se akadályozza.
11. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A hajszáritó hálózati vezetékét ne tekerje fel a készülékre.
12. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból és várja meg a hajszáritó teljes lehűlését.
13. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
14. A hajszáritót kizárólag csak a jelen útmutatóban feltüntetett célokra és az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
15. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
16. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



FIGYELEM!

A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.

Megjegyzés: a készülék első használatba vétele előtt a készüléket a legnagyobb fordulatszámmal és a legmagasabb hőmérséklettel néhány percre kapcsolja be. Az első bekapcsolás során a készülékből enyhe füst és égési szag áramolhat ki, ez normális jelenség, ami rövid időn belül megszűnik. Az első bekapcsolás után a helyiséget alaposan szellőztesse ki.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készülékkel emberi hajat lehet szárítani. A hajszárítót paróka és állati szőr szárítására ne használja.

1. Hajmosás után a haját előbb törülközővel törölje meg, csak ezt követően használja a hajszárítót.
2. A hajszárító hálózati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz.
3. A kapcsolóval válassza ki a kívánt légáramlási hőmérsékletet.
4. Szárítás közben a frizurának megfelelően fésülje a haját. A hajszárítót tartsa megfelelő távolságban a fejtől, hogy a forró levegő ne égethesse meg a haját vagy a fejbőrt, illetve, hogy a készülék ne tudja beszívni a haját.
5. A fúvóka segítségével a levegőt pontosan a kefehez, vagy a fésűhöz lehet irányítani.
6. Ha a hajszárítót már nem használja, akkor azt kapcsolja le, és a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

Gyors hajszárítás

Válassza a magas hőfokot, és durván szárítsa meg a haját. A haját fésűvel vagy az ujjával átfésülve gyorsabban szárad a haja, miközben a hajszárítót folyamatosan mozgatva irányítsa a hajára.

A haj kiegyenesítése

Válassza a magas hőfokot, és durván szárítsa meg a haját. Amikor a haj már majdnem száraz, tegye fel a légfúvókát (ami minimalizálja a göndörödést). A haját tincsenként szárítsa tovább (az alsó hajrétegnél kezdve). A hajszárítót a fésűvel együtt mozgassa a haj gyökerétől a haj vége felé. Az alsó hajréteg kiegyenesítése után a középső, majd a felső hajréteggel folytassa a szárítást és az egyengetést.

Természetes hajgöndörítés

Állítsa a szárítót alacsonyabb hőmérsékletre. Az ujjával képezzen kisebb hajtincset és a kiáramló levegőt irányítsa az ujjai közé. A dúsabb lesz a haja, ha előrehajta a fejét és a haját alulról felfelé is megszártja.

GARANCIA: a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő károsoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

Hajdúsítás

Állítsa a szárítót alacsonyabb hőmérsékletre. A hajszárítást a hajgyökértől kifelé végezze és a fejtetőn kezdje. A haját fésűvel vagy az ujjával válassza szét és a haj természetes növekedésével szemben szárítsa. Az így szárított haj dúsabb lesz.

A frizura alakítása

A hajszárítóra tegye fel az irányított hajszárítást lehetővé tevő fúvókát. Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet. Fésű segítségével alakítsa ki a fizuráját (hajtincsenként). A levegőt közvetlenül a fésű felé irányítsa. Ha jobb tartásra van szükség, tartsa a légáramot minden egyes hajszál felett 2-5 másodpercig, és csavarja felfelé vagy lefelé a haját.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek javítását vagy beállítását a felhasználó is elvégezhetné. A készülék javítását bizza márkaszervizre!
- A hajszárító használata közben ne használjon hajlakkot vagy más sprayt.
- A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból!
- A készülék tisztításának megkezdése előtt várja meg a készülék teljes lehűlését!
- Időnként egy kis kefével távolítsa el a port és a szennyeződések a légbeömlő rácsról.
- A készüléket enyhén benedvesített (nem vizes) puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A hajszárítót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!
- A hajszárító eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V ~ 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 1400–1600 W
Zajszint: 80 dB

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A használati útmutató a www.ecg.cz oldalon áll rendelkezésre.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.